

Novum Testamentum Domini Nostri Jesu Christi

١٣ كثيرين * (١٣) اوصيك قدّام الله الذي يحبي الجميع . وقدّام
 يسوع المسيح الذي شهد شهادةً حسنة قدّام ييلاطس البنطي .
 ١٤ (١٤) أن تحفظ الوصيّة بلا عيب وبلا لوم الى ظهور ربّنا يسوع
 ١٥ المسيح . (١٥) الذي اياهُ سبيّين في اوقائه المغبوط الذي هو
 ١٦ وحدهُ قدّير . ملك الملوك وربّ الأرباب . (١٦) ان الذي هو
 وحدهُ له عدم الموت . الساكن في النور الذي لا يدنى منه .
 الذي لم يره احدٌ من الناس ولا يقدر أن يراه . الذي له
 الكرامة والسلطان الابدّي . آمين *

١٧ (١٧) أوص اغنياء هذه الدنيا أن لا يستكبروا في همهم .
 ولا يتكلوا على الغنى الذي لا تكلان عليه . بل على الله الحيّ
 ١٨ الذي يعطينا كلّ شيء بسعةٍ لمتّعنا . (١٨) وأن يعملوا
 الصالحات . ويستغنوا بالأعمال الحسنة . وأن يكونوا سلسلين
 ١٩ بالعطاء ومواسين . (١٩) ويخزنوا لانفسهم اساساً صالحاً للامر
 المستقبل . لينالوا الحيوة الحقيقيّة *

٢٠ (٢٠) يا طيمثاوس احفظ بما استودعت . واعرض عن
 ٢١ الكلام الباطل النجس ومخالفات العلم الكاذب الاسم . (٢١) التي
 ٢٢ اعتقد بها قومٌ فزاعوا عن الايمان * (٢٢) والنعمة معك . آمين *

هذه الرسالة
 بقرب موته وتنبّه
 الرسالة كُتبت في

(١) من بول
 الحيوة التي يس
 النعمة والرحمة
 (٢) إني أش
 طاهرة . كما أنّي
 الى رؤيتك .
 الايمان الذي

(٢) إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَعْلَمُ تَعْلِيمًا آخَرَ . وَلَا يَقْبَلُ إِلَى الْكَلَامِ
الصَّحِيحِ الَّذِي هُوَ كَلَامُ سَيِّدِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَالْيَ تَعْلِيمِ الَّذِي
هُوَ بِحَسَبِ التَّقْوَى . (٤) فَقَدْ تَصَلَّفَ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَعْرِفَ شَيْئًا .
بَلْ هُوَ سَقِيمٌ بِالْجِدَالِ وَمَاحِكَاتِ الْكَلَامِ . الَّتِي مِنْهَا يَكُونُ
الْحَسَدُ وَالشَّقَاقُ وَالْأَفْتِرَاءُ وَالظُّنُونُ الْخَبِيثَةُ . (٥) وَمَنَازَعَاتُ
النَّاسِ الَّذِينَ قَدْ فَسَدَتْ ضَمَائِرُهُمْ وَحُرُمُوا مِنَ الْحَقِّ .
وَيُظَنُّونَ أَنَّ خَوْفَ اللَّهِ تِجَارَةٌ * فَابْتَغُوا مِنْ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ *
(٦) وَأَمَّا التَّقْوَى مَعَ الْاِكْتِنَاءِ فِي تِجَارَةٍ عَظِيمَةٍ * (٧) لِأَنَّا لَمْ
نَدْخُلْ إِلَى الدُّنْيَا بِشَيْءٍ . وَهُوَ مَعْلُومٌ أَنَّا لَا نَقْدِرُ أَنْ نَخْرُجَ
مِنْهَا بِشَيْءٍ . (٨) فَاذْكَرْ لَنَا قُوَّةَ وَكُفُوَّةَ . فَلْنَكْتَفِ بِهِنَّ *
(٩) وَأَمَّا الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ يَكُونُوا أَغْنِيَاءَ . فَيَقْعُونَ فِي الْبَلِيَّةِ وَالْفَقْ
وَفِي شَهَوَاتٍ كَثِيرَةٍ سَفِيهَةٍ مُضِرَّةٍ . تَغْرُقُ النَّاسَ فِي الْعَطَبِ
وَالْهَلَاكِ * (١٠) لِأَنَّ أَصْلَ الشَّرِّ كُلُّهُ هُوَ مَحَبَّةُ الْمَالِ . وَقَدْ
اشْتَرَى ذَلِكَ أَنْاسٌ . فَضَلُّوا عَنِ الْإِيمَانِ وَطَعَنُوا أَنْفُسَهُمْ بِأَوْجَاعٍ
كَثِيرَةٍ * (١١) وَأَمَّا أَنْتَ يَا رَجُلَ اللَّهِ فَاهْرَبْ مِنْ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ .
وَاسْعَ فِي طَلَبِ الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَالْإِيمَانِ وَالْحُبَّةِ وَالصَّبْرِ وَالْحِلْمِ *
(١٢) جَاهِدْ فِي مَعْرَكَةِ الْإِيمَانِ الْحَسَنَةِ . وَادْرِكْ الْحَيَاةَ الْإِبَدِيَّةَ
الَّتِي إِلَيْهَا دُعِيتَ وَاقْرَرْتَ إِفْرَارًا صَالِحًا بِمُحَضَّرِ شَهُودٍ

٢٠ اثنين او ثلاثة * (٢٠) الخطاة ونجهم قدأمر جميع الناس . لكي
 ٢١ يخاف الباقون * (٢١) وانا اناشدك امام الله ويسوع المسيح
 والملائكة الخنازين . أن تحفظ هذا بلا غرض . ولا تعمل
 ٢٢ شيئاً مجابة * (٢٢) لانجلن بوضع يدك على احد . ولا تشترك
 في خطايا الآخرين . احفظ نفسك عفيفاً *
 ٢٣ (٢٣) لا تشرب الماء فيما بعد . بل استعمل قليلاً من الخمر
 ٢٤ من سبب معدتك وأسقامك الكثيرة * (٢٤) إن من
 الناس اناساً خطاياهم واضحة . تسبقهم الى القضاء . ومنهم
 ٢٥ اناسٌ تتبعهم * (٢٥) وكذلك الأعمال الصالحة ايضاً واضحة .
 وما كان خلاف ذلك . فلا يمكن أن يخفى *

الاصحاح السادس

طاعة العبيد لموالهم . ضرر محبة المال . اتباع الفضائل

١ (١) الذين هم تحت رق العبودية فليحسبوا موالهم مستحقين
 ٢ كل كرامة . لئلا يفترى على اسم الله وتعليمه * (٢) والذين لهم
 موال مؤمنون . فلا يتهاونوا بهم . لانهم هم اخوة . بل ليزدادوا
 خدمة لهم . لانهم مؤمنون واحباء . وهم لهم مشاركون في المنفعة *
 علم بهذه وعظ بها *

(٢) إن ك
 الصحيح الذي
 هو بحسب
 بل هو سقيم
 الحسد والش
 الناس الذي
 ويظنون أن
 (٦) وأما التقى
 ندخل الى
 منها بشي
 (٦) وأما الذي
 وفي شهوات
 والهلاك
 اشتى ذلك
 كثيرة * (١١)
 واسع في ط
 (١٢) جاهد في
 التي اليها

١٠ يكن عمرها اقل من ستين سنة . وقد صارت زوجة رجل
 واحد . ^(١٠) ويشهد لها بأعمال حسنة . بان تكون قد ربّت
 الاولاد . وآوت الغرباء . وغسلت ارجل القديسين .
 ١١ وساعدت المتضايقين . وسعت في كل عمل صالح * ^(١١) اما
 الارامل الشابات فلا تقبلن . فانهن اذا ما بطرن على
 ١٢ المسيح . يردن ان يتزوجن . ^(١٢) ولهن دينونة . لانهن اطلن
 ١٣ ايمانهم الاول * ^(١٣) ومع ذلك يتعلمن ايضا ان يكن
 بطالات . يتطوفن في البيوت . ولسن بطالات فقط .
 بل هن مهازرات ايضا . فضوليّات . متكلمات بما لا ينبغي *
 ١٤ ^(١٤) فانا احب ان نتزوج الحداث . ويلدن الاولاد . ويدبرن
 ١٥ بيوتهن . ولا يعطين العدو علة بسبب الشتم . ^(١٥) لان
 ١٦ بعضاً منهن قد انحرفن وراء الشيطان * ^(١٦) وان كان لمؤمن
 او لمومنة ارامل . فليقم بمعاشهن . لئلا يثقل على البيعة . لكي
 تكفي هي الارامل المحققات *
 ١٧ ^(١٧) واما القسوس الذين يتولون حسناً . فليحسبوا اهلاً
 لكرامة مضاعفة . ولاسيا الذين يتعبون في الكلام والتعليم .
 ١٨ ^(١٨) فان الكتاب يقول : لا تكمر في الثور الدارس . والفاعل
 ١٩ مستحق اجرته * ^(١٩) لا تقبل شكاية على قسيس الا بشهادة

١٦ بها . لكي يكون إقبالك ظاهراً لكل أحد * (١٦) احترس على
نفسك وعلى تعليمك . وداوم على ذلك . فانك إن فعلت
هذا . تخلص نفسك والذين يسمعونك *

الاصحاح الخامس

تدبير الشيوخ والشباب . انتخاب الارامل . أكرام القسوس . نهي عن
قبول شكاية على قميس بسهولة . التروى عند وضع اليد

(١) لا تنهر الشيخ . بل انصحه كأنه أبوك . والشباب
كاخوتك . (٢) والعجائز كالأمهات . والشابات كاخواتك .
بكل طهارة * (٣) أكرام الارامل اللواتي هنَّ بحقٍ ارامل *

(٤) وإن كانت ارملة لها اولاد أو اولاد اولاد . فليتعلموا
أولاً أن يوقروا اهل بيتهم . ويقضوا حقوق ابيهم . فان هذا
هو المقبول امام الله * (٥) وأما التي هي بحقٍ ارملة وثكاً . فقد

رجت بالله . وهي تداوم الطلبات والصلوات ليلاً ونهاراً *
(٦) وأما التي تشتغل بالتنعم . فقد ماتت وهي حية * (٧) وأمر
بهذه الخلال ايضاً . لكي يكن بلا لوم * (٨) وإن كان احدٌ

لا يعتني بما يصلح لأصحابه ولا سيما اهل بيته . فقد كفر
بالايمان وهو شر من الغير المؤمن * (٩) لتتخب ارملة من لم

يكن عمرها ا
واحد . (١٠) و
الاولاد . و
وساعدت الم
الارامل الش
المسيح . يردن
ايمانهم الاول
بطالات . يت
بل هن مهذا
(١٤) فانا احب
يوتهن . ولا
بعضاً منهن ق
او لمومنة ارا
تكفي هي الارا
(١٧) وأما
لكرامة مضاع
(١٨) فان الك
مستحق أجرته

يمنعون عن الزواج . ويأمرون أَنْ تُجَنَّبَ الاطعمة التي خلقها
 ٤ الله ليتناولها المؤمنون والعارفون الحق بالشكر * (٤) لَنْ كُلَّ
 ما خلق الله حَسَنَ . ولا شيءٌ مردولٌ إِنْ قُبِلَ بشكر .
 ٥ لانه يتقدَّس بكلمة الله والصلوة * (٦) إِنْ عَلِمْتَ اخوتك هذه
 الاشياء . تكون خادماً صالحاً ليسوع المسيح . وتنشؤ بكلام
 ٧ الايمان والتعليم الصالح الذي تَبِعْتُهُ * (٧) وأما احاديث
 ٨ العجائز السجدة فاجتنبها . ودرب نفسك للتقوى . (٨) لَنْ
 الرياضة الجسدية تنفع قليلاً . ولكن التقوى نافعة لكل
 ٩ شيء . اذ لها موعد الحياة الحاضرة والعنيدة * (٩) صادقة هي
 ١٠ الكلمة . وتستاهل كل القبول * (١٠) فاننا لهذا نتعب ونُعبِّر .
 لاننا قد القينا رجاءنا على الله الحي . الذي هو مخلص
 ١١ الناس اجمعين . والمؤمنين خاصة * (١١) فأمر بهذه الأشياء
 وعلم بها *

١٢ (١٢) لا يتهاون احدٌ بمجداثك . بل كن قدوة للمؤمنين
 في الكلام . وفي السيرة . وفي المحبة . وفي الايمان . وفي الطهارة *
 ١٣ (١٣) انعكف على القراءة والوعظ والتعليم الى حين قدومي *
 ١٤ (١٤) ولا تتهاون بالموهبة التي فيك . التي أُوتِيَتْهَا بالنبوة مع
 ١٥ وضع ايدي القسوسية * (١٥) ادرس هذه الاشياء وتشاغل

١٢ نسائهم . ليكن حيات . غير ثمامات . صاحيات . مأمونات
 ١٣ في كل شيء * (١٢) ولتكن الشمامسة من كانت له امرأة
 ١٤ واحدة . واحسن تدبير اولاده وبيته * (١٣) فان الذين
 يحسنون الخدمة . يكتسبون لانفسهم مرتبة صالحة . واسفار
 وجه كثير في الايمان الذي يسوع المسيح *
 ١٥ (١٤) كتبت اليك بهذا وانا ارجو ان اقدم اليك عن
 ١٦ قريب * (١٥) ولكن ان كنت ابطى . فلكي تعلم كيف ينبغي
 ان تنقلب في بيت الله . الذي هو يعة الله الحي عمود الحق
 وقاعدته * (١٦) وبقينا عظيم هو سر التقوى . الذي ظهر في
 الجسد . وتبرر في الروح . وتراءى للملائكة . وأندرت به
 الامم . وآمن به العالم . وزُفِعَ بالمجد *

الاصحاح الرابع

انباء يقوم يعلمون تعلما كاذبا . توصيته لطيمثاوس
 ان يروض نفسه بالتقوى

١ (١) والروح يقول صريحا : انه في الازمنة الاخيرة يرتد
 قوم عن الايمان . ويتبعون الأرواح المضلة وتعاليم الشياطين
 ٢ (٢) المتكلمين الكذب بالرياء . وضمايرهم موسومة . (٣) الذين

يمنعون عن الزنا
 ٤ الله ليتناولها
 ما خلق
 ٥ (٥) لانه يتقدم
 الاشياء . تك
 ٦ الايمان والت
 ٧ العجايز السم
 ٨ الرياضة الج
 ٩ شيء . اذها
 ١٠ الكلمة . وتس
 لاننا قد الذ
 ١١ الناس اجمع
 وعلم بها *
 ١٢ (١٢) لا
 في الكلام .
 ١٣ (١٣) انعكف
 ١٤ (١٤) ولا تهم
 ١٥ وضع ايدي

الاصحاح الثالث

نعاليم في الاساقفة والثمامسة والثماسات .
كون الكنيسة عمود الحق

- (١) الكلمة صادقة : إن انتهى أحد الاسقفية . فقد
- اشتهى عملاً صالحاً * (٢) فيجب أن يكون الاسقف من لا عيب
- فيه . بعل امرأة واحدة . صاحباً . عاقلاً . محتشماً . محباً للغرباء .
- محباً للتعليم . (٣) غير مدمن على الخمر . ولا سريع الضرب .
- بل يكون متواضعاً . غير مخاصم . ولا محباً للمال . (٤) وبحسن
- تدبير بيته . ويكون له اولاد ذوو خضوع وكل احشام
- (٥) فانه من كان لا يحسن تدبير بيته . فكيف يهتم ببيعة الله .
- (٦) ولا يكن حديث الايمان . لئلا يستكبر فيقع في عقوبة
- الشیطان * (٧) وينبغي ايضاً أن تكون له شهادة حسنة
- من الذين هم من خارج . لئلا يقع في العار وفي حبائل
- الشیطان * (٨) والثمامسة كذلك فليكونوا وقورين . غير
- متكلمين بلسانين . غير مولعين بالاكثار من الخمر . ولا
- طماعين في المكسب النجس . (٩) بل ليمسكوا بسر الايمان
- بضمير طاهر * (١٠) والأمر في هؤلاء ايضاً أن يمتحنوا أولاً .
- وبعد ذلك يخدمون إن كانوا بلا لوم * (١١) وكذلك

٢ وطهارة * (٢) لأن هذه هي الخصلة الحسنة المقبولة عند الله
 ٤ مخلصنا . (٤) الذي يحب أن يخلص جميع الناس ويقبلوا
 ٥ الى معرفة الحق * (٥) لأن الله واحد . والوسيط بين الله
 ٦ والناس واحد . الانسان يسوع المسيح . (٦) الذي بذل نفسه
 ٧ فدية عن كل احد . شهادة جاءت في اوقاتها . (٧) وصرت
 انا مناديا ورسولها (الحق اقول ولا اكذب) . وصرت
 معلما للشعوب في الايمان والحق *
 ٨ (٨) فاحب أن تصلي الرجال في كل مكان . وهم يرفعون
 ٩ ايديهم نقية بلا غضب ولا جدال * (٩) وكذلك النساء أن
 يزينن ذواتهن بلباس الحشمة بالحياء والعفاف . لا بالصفائر
 ١٠ او الذهب او الجواهر او الثياب الفاخرة . (١٠) بل كما يحل
 ١١ بالنساء المتعاهدات بخشية الله بالاعمال الصالحة * (١١) لتتعلم
 ١٢ المرأة بسكون بكل خضوع . (١٢) ولست اذن للمرأة أن تعلم .
 ١٣ ولا أن تتسلط على بعلمها . بل لتكن في وداعة * (١٣) فان آدم
 ١٤ جبل أولا . وبعده حواء * (١٤) ولم يطغ آدم . بل المرأة
 ١٥ أطغيت فحصلت في التعدي * (١٥) ولكنها ستخلص بولادة
 الأولاد . إن أقمن على الايمان والمحبة والقداسة مع الحياء *

(١) الكلمة
 اشتى عملا
 فيه . بل امر
 محبا للتعلم .
 بل يكون مت
 تدبير بيته .
 (٥) فانه من
 (٦) ولا يكن
 الشيطان
 من الذين
 الشيطان *
 متكئين بلس
 طماعين في
 بضمير طاه
 وبعد ذلك

١٦ نُقْبَلُ كُلِّيًّا: أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ أَتَى إِلَى الدُّنْيَا لِكِي يَخْلِّصَ
 الْخَطَاةَ . الَّذِينَ أَنَا أَوَّلُهُمْ * (١٦) وَلَكِنِّي هَذَا مُرَحِّمٌ . لِكِي
 يَظْهَرُ فِيَّ أَنَا الْأَوَّلُ يَسُوعَ الْمَسِيحَ جَمِيعَ إِنَانِهِ مِثَالًا لِلْعَتِيدِينَ أَنْ
 ١٧ يَوْمِنَا بِهَ لِلْحَيَاةِ الْخَالِدَةِ * (١٧) وَمَلِكِ الدَّهْوَ الَّذِي لَا يَمُوتُ
 وَلَا يُرَى . إِلَاهَهُ وَحْدَهُ . لَهُ الْوَقَارُ وَالْمَجْدُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ
 آمِينَ *

١٨ (١٨) إِنِّي اسْتَوْدَعْتُكَ هَذِهِ الْوَصِيَّةَ يَا ابْنِي طِيمَثَاوَسَ . كَحَسَبِ
 النُّبُوءَاتِ الَّتِي نَقَدَّمْتُ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلِ . لِتُحَارِبَ بِهَا حَرْبًا
 ١٩ حَسَنًا . (١٩) مَتَمَسِّكًا بِإِيمَانٍ وَنِيَّةٍ صَالِحَةٍ . وَقَدْ رَفَضَ هَذِهِ
 ٢٠ قَوْمٌ . فَانْكَسَرَتْ سَفِينَتُهُمْ عَنِ الْإِيمَانِ . (٢٠) وَمِنْهُمْ هُمِينْيُوسُ
 وَالْكَسَنْدَرُ . اللَّذَانِ اسْلَمْتُمَا إِلَى الشَّيْطَانِ لِيُؤَدَّبَا . كِي لَا يَفْتَرِيَا *

الاصحاح الثاني

الصلوة عن الملوك والحكام . إله واحد ووسيط واحد .

صلوة الرجل وصلوة المرأة

١ (١) فَاسْأَلْ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ أَنْ تُقَامَ طَلِبَاتُ وَصَلَوَاتِ
 ٢ وَتَضَرُّعَاتِ وَتَشْكُرَاتِ عَنِ النَّاسِ جَمِيعًا . (٢) عَنِ الْمُلُوكِ
 وَعَنِ جَمِيعِ الْعِظَمَاءِ . لِنَقْضِي عَمْرًا هَادئًا سَاكِنًا فِي كُلِّ نَقْوَى

لها . هذه التي أكثر ما يكون تسبب الماريات . لا بنيان الله
 الذي هو في الايمان * (٥) وإنما غاية الوصية هي المحبة . التي
 تكون من قلب نقي ونية صالحة ومن ايمان صحيح * (٦) وقد
 ضلّ اناس عن هذه الخصال . ومالوا الى الافاويل الباطلة .
 (٧) اذ ارادوا أن يكونوا معلي السنته . وهم لا يفهمون ما يقولون
 ولا ما به يتحدثون * (٨) ونحن نعلم أن الناموس حسن إن
 استعمله الانسان على ما وجب له . (٩) عالماً هذا أن الناموس
 لم يشرع للبائر . بل للائمة والمعاصين . للمنافقين . والخطاة .
 والنجسين . والمستبجحين . والذين يقتلون آباءهم . والذين
 يقتلون أمهاتهم . وسافكي الدم . (١٠) والزناة . ومضاجعي
 الذكور . والذين يسرقون الناس . والكاذبين . والحاثنين .
 ولكل ما كان مضاداً لصحة التعليم . (١١) الذي حسب انجيل
 مجد الاله المغبوط الذي أوثنت انا عليه * (١٢) وانا اشكر
 ربنا يسوع المسيح على تقويته آيائي . لانه عدني اميناً واتخذني
 للخدمة . (١٣) انا الذي كنت من قبل مفترياً ومضطهداً وشتاماً .
 ولكني رحمت . لاني فعلت ذلك وانا جاهل في حال عدم
 الايمان * (١٤) وقد كثرت زيادة نعمة ربنا مع الايمان والمحبة
 الذي يسوع المسيح * (١٥) والكلمة صادقة هي واهل أن

نُقبل كلياً :
 الخطاة .
 يظهر في انا
 يومنوا به
 ولا يرى
 آمين *
 (١٨) اني
 النبوات
 حسناً .
 قوم . فانك
 والكسندر
 الص
 (١) ف
 وتضرع
 وعن جميع

رسالة بولس الرسول

الاولى الى طيماتاوس

كتب بولس الرسول هذه الرسالة الى طيماتاوس حبيب الذي كان اسقف افسس ليرشده في واجبات الاسقف من جهة سيرته ومن جهة وظيفته . واوصاه ان يتروى جيداً قبل ان يسم احداً قسيساً او اسقفاً . وعلمه كيف يتدبر مع الاقليس * كتب هذه الرسالة في نحو سنة ثلاث وثلاثين بعد صعود ربنا * قبل انها كتبت في بلاد مقدونية *

الاصحاح الاول

تذكره لطيماتاوس ما كان قد علمه . وضع الشريعة على الائمة
محرصة لطيماتاوس ان يكون جندياً نشيطاً

(١) من بولس رسول يسوع المسيح بامر الله فخلصنا . والمسيح
يسوع رجائنا . (٢) الى طيماتاوس ابني الصريح في الايمان . النعمة
والرحمة والسلام من الله اينا و يسوع المسيح ربنا *
(٣) انني كما سالتك ان نقيم بافسس . اذ انا متوجه الى
مقدونية . لتوصي قوماً منهم ان لا يعلموا تعليماً مخالفاً . (٤) ولا
يصغوا للاحاديث الباطلة وقصص القبايل التي لا غاية